

Dans le domaine économique, c'est la même chose. Il faut un régulateur qui tient compte, d'une façon continue, des possibilités productives et des besoins de la nation, de façon à assurer un équilibre constant entre la possibilité de production et les besoins des consommateurs. Le régulateur, dans le système créditiste, c'est l'es-compte compensé.

Deuxièmement, monsieur l'Orateur, on nous a demandé parfois d'expliquer ce que nous entendons par l'émission des crédits destinés à augmenter le pouvoir d'achat, afin d'assurer la continuité dans la production, et que cette production se rende à la consommation. C'est un dividende.

Qu'est-ce qu'un dividende? Ce n'est pas une invention des créditistes. Certains ministres reçoivent des dividendes des compagnies dont ils sont actionnaires. Est-ce qu'ils les refusent? Absolument pas! Que sont leurs dividendes? Ce sont les profits des entreprises qu'on peut distribuer aux actionnaires qui y ont placé des capitaux. C'est ce qu'on appelle les dividendes au capital.

La même chose existe en ce qui a trait aux coopératives. Des personnes s'associent pour exercer un commerce quelconque et si, à la fin de l'année, il existe des surplus, on retourne aux coopérateurs, sous forme de ristourne, les surplus accumulés.

Et comme, dans la société, nous nous associons pour vivre mieux, pour mettre en commun nos possibilités de travail, nos possibilités intellectuelles et humaines, il est normal qu'à la fin de l'année, nous fassions un bilan de notre affaire. Si nous accusons un surplus, il devrait être distribué à la collectivité.

Voilà pourquoi on appelle cela un dividende. Il vise à faire bénéficier l'ensemble de la société du surplus accumulé de génération en génération et du travail de ceux qui ont permis que ces surplus servent à quelqu'un, afin que le système économique fonctionne pour le plus grand bien de tous. Il n'y a rien de scandalisant là-dedans.

Monsieur l'Orateur, à ceux qui me demandent: Avez-vous d'autres propositions, je répondrai en lisant tout simplement la conclusion d'une conférence qui a été donnée à Ottawa en 1936 par le directeur de l'École des sciences politiques et économiques de l'université Laval qui disait, et je cite:

Si vous désirez...

• (9.40 p.m.)

[Traduction]

**M. l'Orateur suppléant (M. Laniel):** A l'ordre. Comme il est 9 h 45 du soir, il est de mon devoir, en vertu de l'article 58 (10) du Règlement, d'interrompre ces délibérations et de mettre aux voix sur-le-champ toutes les questions nécessaires à trancher la motion dont la Chambre est saisie.

(La motion de M. Nystrom, mise aux voix, est rejetée.)

#### ONT VOTÉ POUR:

MM.	MM.
Alexander	Burton
Asselin	Comeau
Baldwin	Crouse
Barnett	Dinsdale
Bell	Douglas (Nanaimo- Cowichan-Les Îles)
Benjamin	Downey
Bigg	Fairweather
Broadbent	

MM.

Flemming  
Forrestall  
Gundlock  
Hales  
Harding  
Hees  
Howe  
Knowles (Winnipeg  
Nord-Centre)  
Knowles (Norfolk-  
Haldimand)  
Lambert  
(Edmonton-Ouest)  
La Salle  
Lewis  
Lundrigan  
MacEwan  
MacInnis (Cape  
Breton-East  
Richmond)  
MacLean  
Macquarrie  
McCleave  
McCutcheon  
McGrath  
McIntosh  
McKinley  
McQuaid  
Marshall  
Mazankowski  
Monteith  
Moore

MM.

Muir  
Murta  
Nesbitt  
Nielsen  
Nowlan  
Nystrom  
Orlikow  
Peddle  
Peters  
Ricard  
Ritchie  
Rowland  
Ryan  
Rynard  
Schumacher  
Scott  
Simpson  
Skoberg  
Skoreyko  
Southam  
Stanfield  
Stewart  
(Marquette)  
Thomas  
(Moncton)  
Thompson  
(Red Deer)  
Thomson  
(Battleford-  
Kindersley)  
Valade  
Yewchuk—69.

#### ONT VOTÉ CONTRE:

MM.

Allmand  
Anderson  
Badanai  
Barrett  
Basford  
Béchar  
Beer  
Benson  
Blouin  
Borrie  
Boulanger  
Breau  
Caccia  
Cafik  
Cantin  
Chappell  
Clermont  
Cobbe  
Comtois  
Corbin  
Côté (Richelleu)  
Côté (Longueuil)  
Crossman  
Cyr  
Danson  
Davis  
Deachman  
Deakon  
Douglas  
(Assiniboia)  
Drury  
Dupras  
Duquet  
Forest  
Forget  
Foster  
Francis  
Gendron  
Gervais  
Gibson

MM.

Gillespie  
Givens  
Goode  
Goyer  
Gray  
Groos  
Guay (Saint-Boniface)  
Guay (Lévis)  
Guilbault  
Haidasz  
Hogarth  
Hopkins  
Howard (Okanagan  
Boundary)  
Hymmen  
Jerome  
Kaplan  
Kierans  
Lachance  
Lafamme  
Lang (Saskatoon-  
Humboldt)  
Langlois  
Leblanc (Laurier)  
LeBlanc (Rimouski)  
Lefebvre  
Legault  
Lessard (LaSalle)  
Lessard (Lac-Saint-Jean)  
Lind  
Loiselle  
Macdonald  
(Rosedale)  
MacEachen  
MacGuigan  
McNulty  
Mahoney  
Major  
Marceau